

EMMANUEL
MAURICE

Maurice Emmanuel

1 8 6 2 • 1 9 3 8

DURAND · SALABERT · ESCHIG

TABLE DES MATIÈRES

TABLE OF CONTENTS

BIOGRAPHIE	2
<i>BIOGRAPHY</i>	3
CATALOGUE DES ŒUVRES / <i>CATALOGUE OF WORKS</i>	
■ MUSIQUE POUR UN INSTRUMENT <i>SOLO MUSIC</i>	5
■ MUSIQUE DE CHAMBRE <i>CHAMBER MUSIC</i>	6
■ MUSIQUE POUR ORCHESTRE <i>ORCHESTRAL MUSIC</i>	7
■ MUSIQUE POUR VOIX SEULE ET INSTRUMENTS <i>MUSIC FOR SOLO VOICE WITH INSTRUMENTS</i>	8
■ MUSIQUE CHORALE <i>CHORAL MUSIC</i>	10
BIBLIOGRAPHIE / <i>BIBLIOGRAPHY</i>	13
DISCOGRAPHIE EN CD / <i>CD DISCOGRAPHY</i>	14
INDEX ALPHABÉTIQUE / <i>ALPHABETICAL INDEX</i>	16
ABRÉVIATIONS / <i>ABBREVIATIONS</i>	22

BIOGRAPHIE

Né en 1862 à Bar-sur-Aube, en Champagne, Maurice Emmanuel passa son enfance à Beaune, où il s'imprégna de la culture, savante comme populaire, de la Bourgogne, avant d'accomplir de « doubles » études musicales à Paris. Doubles car, en sa génération, il fut unique à entreprendre, concurremment, un enseignement technique (dès 1880, au Conservatoire de Paris, en harmonie avec Dubois et en composition avec Delibes), et un cursus de musicologie (à l'Université de La Sorbonne) et d'histoire de l'art (à l'École du Louvre) mené jusqu'au doctorat d'État, soutenu en 1895 et intitulé *La danse grecque antique*.

Au travers de ses recherches sur les modalités, et parce qu'il s'exempta de toute nostalgie à l'égard d'un antique et idéal âge d'or, Maurice Emmanuel apporta sa pierre compositionnelle et théorique, aux côtés des « modernes » qui, au moment où la tonalité se liquéfiait, découvraient les cultures extra-européennes. Simultanément à son ami Debussy qui s'immergea dans les néo-grecques *Chansons de Bilitis* comme dans le *Livre* mallarméen, ou qui concilia l'évocation des *Épigraphes antiques* et le poudroisement sonore de *Jeux*, il établit une fructueuse tension entre la poursuite d'usages reconnus et un engagement plus prospectif.

Maurice Emmanuel vécut une dynamique tension entre ses deux horizons mémoriels : une mémoire territorialisée en Bourgogne et parfumée d'enfance, avec sa franchise mélodique et sa communication spontanée ; et une mémoire historicisée, *via* ses recherches sur le socle de la civilisation occidentale mais aussi *via* les Expositions universelles de 1899 et de 1900, avec la découverte des envoûtantes musiques – sonorités et modes – de l'Orient. Cette culture universaliste, qu'atteste une ample (et toujours aussi pertinente) production bibliographique, l'engagea dans une carrière d'enseignant (au Conservatoire de Paris, de 1907 à 1937, il devint l'illustre titulaire de la classe d'histoire de la musique) et de théoricien, notamment sur la culture antique grecque et sur son langage – modal et rythmique – musical. Son influence sur ses étudiants, à commencer par Olivier Messiaen, demeure inestimable.

Jusqu'à sa mort, en 1938, et par delà les expressions populaires (*Trente chansons bourguignonnes du pays de Beaune*) ou savantes (*Sonatine IV, sur des modes hindous* ou *In memoriam*), Maurice Emmanuel marqua la musique française de son empreinte : une fonction structurante assignée à la mélodie, une concentration du temps aux marges de l'aphorisme, une expressivité pudique comme il sied à tout humaniste et une profonde séduction sonore.

Indiscutablement, Maurice Emmanuel est une des sources stimulantes auxquelles la musique française du XX^{ème} siècle ne cessa de s'abreuver.

Frank Langlois

BIOGRAPHY

Born in 1862 at Bar-sur-Aube in Champagne, Maurice Emmanuel spent his childhood at Beaune, where he steeped himself in the culture, both artistic and traditional, of Burgundy, before undertaking 'double' music studies in Paris. Double for, of his generation, he was the only one to undertake simultaneously technical training (from 1880 at the Paris Conservatory, in harmony with Dubois and in composition with Delibes) and courses in musicology (at the Sorbonne University) and in art history (at the Louvre School) taken to doctorate level with a thesis presented in 1895 entitled *La Danse grecque antique*.

Through his research into modality, and being devoid of nostalgia with regard to some long gone, ideal golden age, Maurice Emmanuel made his compositional and theoretical contribution alongside the 'moderns' who, at a time when tonality was in meltdown, were discovering cultures from beyond the frontiers of Europe. Simultaneously with his friend Debussy, who was immersed in both the neo-Greek *Chansons de Bilitis* and in the *Livre* of Mallarmé, and who reconciled the evocative qualities of the *Épigraphes antiques* with the aural disintegration of *Jeux*, Emmanuel created a productive tension between the pursuit of recognised practices and a more speculative approach.

Maurice Emmanuel lived a dynamic tension between the two horizons of his memory: memory rooted in the soil of Burgundy and marked by the aroma of childhood, with its melodic simplicity and spontaneity of communication, and a historicised memory through his research into the bedrock of Western civilisation but also through the Universal Exhibitions of 1899 and 1900, with the discovery of the intoxicating music – both the sounds and the modes – of the Orient. This universalist culture, reflected in his ample (and still relevant) bibliographical output, committed him to a career as a teacher (at the Paris Conservatory, from 1907 to 1937, he was the illustrious incumbent of the music history class) and as a theoretician, notably on ancient Greek culture and its musical language (modal and rhythmic). His influence on his students, beginning with Olivier Messiaen, remains inestimable.

Until his death in 1938, and beyond the domains of traditional expression (*Trente chansons bourguignonnes du pays de Beaune*) or of art music (*Sonatine IV sur des modes hindous, In memoriam*), Maurice Emmanuel left his mark on French music: a structuring function assigned to the song, a concentration of time to the limits of aphorism, a restrained expressivity as suits any humanist, together with very great aural charm.

Maurice Emmanuel is undeniably one of the stimulating sources at which French music of the twentieth century will forever seek refreshment.

Frank Langlois
translation Jeremy Drake

à ROBERT HAUSMANN
QUATUOR
en $SI\flat$

pour 2 Violons, Alto
et Violoncelle

MAURICE EMMANUEL
(1908)

I

Adagio ($\text{♩} = 42$)

1er Violon *p* *cresc.*

2d Violon *p* *cresc.*

Alto *p*

Violoncelle *p* *long*

The first system of the musical score for the first movement. It features four staves: 1st Violin, 2nd Violin, Alto, and Cello. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 2/4. The tempo is Adagio with a quarter note equal to 42 beats. The 1st and 2nd Violin parts begin with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*). The Alto part begins with a piano (*p*) dynamic. The Cello part begins with a piano (*p*) dynamic and includes a *long* marking. The music is written in a single system with four staves.

p *pizz.* *p*

The second system of the musical score, continuing from the first system. It features four staves: 1st Violin, 2nd Violin, Alto, and Cello. The dynamics are *p* for the 1st and 2nd Violins, *pizz.* (pizzicato) for the Alto, and *p* for the Cello. The music is written in a single system with four staves.

Tous droits d'exécution réservés.
Copyright by Durand & Cie 1912.

Paris, 4, Place de la Madeleine

**CATALOGUE
DES ŒUVRES
CATALOGUE OF
THE WORKS**

■ **MUSIQUE POUR UN INSTRUMENT**

Sonatine IV, sur des modes hindous, opus 20 (1920)
pour piano
durée : 10 min.
première audition : 23.04.1932, Paris / Société nationale
de musique, Robert Casadesus (pno)

Durand D. & F. 10248

III

**Allegro con fuoco,
alla zingarese**



■ MUSIQUE DE CHAMBRE

Sonate pour violoncelle et piano, opus 2 (1887)

pour violoncelle et piano

durée : 20 min.

première audition : 12.02.1921, Paris,
Paul Bazelaire (vlc), Louise Bazelaire (pno)

Salabert SLB 3760

Sonate, en ré mineur, pour piano et violon, opus 6 (1902)

pour violon et piano

durée : 25 min.

première audition : 26.04.1906, Paris / Société des
Compositeurs de Musique, Charles Tournemire (pno),
Joseph Debroux (vl)

Durand D. & F. 8481

Quatuor à cordes, en si bémol, opus 8 (1903)

pour deux violons, alto et violoncelle

durée : 26 min.

première audition : 23.02.1912, Paris,
Quatuor Charot

[partition de poche] Durand D. & F. 8491

[parties séparées] Durand D. & F. 8482

Suite sur des airs populaires grecs, opus 10 (1907)

- I. Khasarikos
- II. Marmaro et Amadès
- III. Pyrgi
- IV. Boulgarikos

pour violon et piano

durée : 12 min.

Durand D. & F. 8892

III

**Allegro con fuoco,
alla zingarese**



■ MUSIQUE POUR ORCHESTRE

Suite française, opus 26 (1935)

- I. Ouverture
- II. Courante
- III. Sarabande
- IV. Divertissement
- V. Gavotte
- VI. Gigue

pour orchestre : 2.2.2.2 – 2.2.0.0 – 1timb – crd
durée : 15 min.

première audition : 13.10.1935, Paris,
Les Concerts Lamoureux,
Eugène Bigot (dir)

Salabert SLB 1142

III

**Allegro con fuoco,
alla zingarese**



■ MUSIQUE POUR VOIX SEULE ET INSTRUMENTS

In memoriam, opus 12 (1908)

- I. Ma mère vous allez mourir
- II. [pièce pour violoncelle et piano]
- III. Les volets sont fermés
- IV. Ô mon enfant, pourquoi ces pleurs ?

sur un texte de Robert Vallery-Radot

pour une voix (féminine [soprano lyrique ou mezzo-soprano] ou masculine [ténor ou baryton aigu]) et trois instruments : violon, violoncelle et piano

[le sens des poèmes justifie également que cette œuvre soit proposée à deux chanteurs : I et III, à une voix d'homme, et IV à une voix de femme]

durée : 15 min.

première audition : 29.03.1925, Paris,
Claire Croiza (S), Denyse Bascouret (vl),
Louis Feuillard (vlc), Janine Weill (pno)

Durand D. & F. 8480

Trois odelettes anacréontiques, opus 13 (1911)

- I. Au printemps
- II. À la cigale
- III. À la rose

sur des poèmes de Rémi Belleau (I et II) et
Pierre de Ronsard (III)

pour voix et deux instruments : flûte et piano

durée : 15 min.

première audition : 27.03.1912, Paris,
Povla Frisch (S), M. Clouet (fl),
Émile Poillot (pno)

Durand D. & F. 8889

III

**Allegro con fuoco,
alla zingarese**



Musiques, opus 17 (1918)

- I. Prélude
- II. Vibrations
- III. Le vieux coucou
- IV. Sous les pins
- V. Résonances
- VI. Invitation à la valse
- VII. Villanelle
- VIII. Berceuse
- IX. Marche au bonheur
- X. Valse hongroise
- XI. Des mots ! Des mots !
- XII. Postlude

sur des poèmes de Louis de Launay
pour une voix (S. ou MzS ou T.) et piano
durée : 30 min.

première audition : 26.05.1922, Paris / Société des
compositeurs de musique, Madame M. Thuillant (chant),
Yvonne Lefébure (pno)

Salabert SLB 4064

III

**Allegro con fuoco,
alla zingarese**



■ MUSIQUE CHORALE

**Trente chansons bourguignonnes du pays de Beaune,
précédées d'une étude historique, opus 15 (1913-1917)**

nota bene :

- Cette œuvre est un recueil et non un cycle ; les chansons qui la constituent peuvent être jouées isolément ou groupées, et en un nombre variable, selon l'imagination des interprètes ;
- dans les chansons pour une voix et piano, la partie chantée convient, la plupart du temps, soit à un(e) chanteur(euse) soliste soit à un chœur ;
- la tessiture de la partie chantée est centrale ; elle convient autant à une soprano ou à ténor qu'à une mezzo-soprano ou à un baryton.

- I. **Chez Jean Nicot**,
pour chœur (S.A.T.B) et piano
durée : 3 min.
- II. **Le veigneuron** (*Le vigneron*),
pour une voix et piano
durée : 4 min.
- III. **Quand j'éto chez mon peire** (*Quand j'étais chez mon père*),
pour une voix et piano
durée : 1 min.
- IV. **Complainte de Notre-Dame (ou Complainte de Chorey)**,
pour une voix et piano
durée : 4 min.
- V. **Eine méchante affaire** (*Une méchante affaire*),
pour une voix (alternance entre la voix seule et le chœur) et piano
durée : 1 min.
- VI. **Il était une fille, une fille d'honneur (ou la Bergère et le Seigneur)**,
pour une voix et piano
durée : 3 min.
- VII. **C'ast les gens de Bouze** (*C'est les gens de Bouze*),
pour une voix seule, chœur (S.A.T.B) et piano
durée : 2 min.
- VIII. **J'ai vû le loup, le r'nard, le lièvre**,
pour une voix et piano
durée : 2 min.
- IX. **Les feill's de Clavoillon** (*Les filles de Clavoillon*),
pour chœur (S.T) et piano
durée : 2 min.
- X. **Noël**,
pour une voix et piano
durée : 2 min.

III

**Allegro con fuoco,
alla zingarese**



- XI. **Lorsque j'aivions des noisettes**,
pour une voix (alternance entre la voix seule
et le chœur) et piano
durée : 1 min.
- XII. **Le pommier d'août**,
pour une voix et piano
durée : 4 min.
- XIII. **Lai maoh mairiée** (*La mal mariée*),
pour une voix seule, chœur (S.A.T.B) et piano
durée : 4 min.
- XIV. **I t'airai, mai brunette** (*Je t'aurai, ma brunette*),
pour une voix et piano
durée : 1 min.
- XV. **Guillénlé, bia guillénlé** (*Guillénlé, beau Guillénlé*),
pour une voix (alternance entre la voix seule
et le chœur) et piano
durée : 1 min.
- XVI. **Quand j'ai sôti de mon villaige** (*Quand j'ai
sorti de mon villagé*),
pour une voix et piano
durée : 2 min.
- XVII. **Mai grand meire, qui n'évot qu'eun'dent**
(*Ma grand-mère, qui n'avait qu'une dent*),
pour une voix (alternance entre la voix seule
et le chœur) et piano
durée : 1 min.
- XVIII. **Lai treue guéuille** (*La truie goreille*),
pour une voix et piano
durée : 1 min.
- XIX. **L'état des feilles** (*L'état des filles*),
pour chœur (S.A.T.B) et piano
durée : 1 min.
- XX. **Aidieu, bargeire !** (*Adieu bergère !*),
pour une voix et piano
durée : 2 min.
- XXI. **Guignolot d'saint Lazot** (*Guignolot de
Saint-Lazare*),
pour chœur [d'enfants] (S.A) et piano
durée : 2 min.
- XXII. **La hiaut sur lai montagne ou L'Hermitage**,
pour une voix et piano
durée : 1 min.
- XXIII. **Meire, botez le chien queure**
(*Mère, mettez le chien cuire*),
pour une voix (alternance entre la voix seule
et le chœur) et piano
durée : 1 min.

III

**Allegro con fuoco,
alla zingarese**



- XXIV. **V'la que l'aloueute chante ou Le renouveau**,
pour une voix et piano
durée : 1 min.
- XXV. **Le r'venant vivant**,
pour deux voix solistes (1MzS, 1T),
chœur (S.A.T.B) et piano
durée : 2 min.
- XXVI. **Belle, i m'en vas en l'Aillemaigne**
(*Belle, je m'en vais en Allemagne*),
pour deux voix seules (1S, 1T) et piano
durée : 2 min.
- XXVII. **M'y allant promener**,
pour une voix seule et chœur (S.A.T.B)
durée : 2 min.
- XXVIII. **Les mois de l'an-née ou La perdrole**,
pour deux voix seules (1S ou 1MzS, 1T ou 1Bar aigu),
chœur (S.A.T.B) et piano
durée : 6 min.
- XXIX. **Ai lai feïte d'Écharnant** (*À la fête d'Écharnant*),
pour une voix (alternance entre la voix seule
et le chœur) et piano
durée : 1 min.
- XXX. **La Mèr' Godichon**,
pour une voix et piano
durée : 1 min.

sur des poésies et des thèmes populaires anonymes,
recueillis par Charles Bigarne, Antonin Bourgeois et
Charles Masson

[*nomenclature totale*] pour deux solistes vocaux
(1S ou 1MzS, 1T ou 1Bar), chœur (S.A.T.B) et piano
durée : 61 min.

Durand D. & F. 9110

BIBLIOGRAPHIE

BIBLIOGRAPHY

écrits de Maurice Emmanuel

Essai sur l'orchestrique grecque (éd. Hachette, Paris, 1895)

La Danse grecque antique d'après les monuments figurés, avec des analyses chrono-photographiques obtenues avec les appareils du M. le Dr Marey (éd. Hachette, Paris, 1896 ; rééd. Slatkine, Genève – Paris, 1984)

Histoire de la langue musicale
(éd. Laurens, Paris, 1911 ; rééd. Laurens, Paris, 1951)

Traité de la musique grecque antique
(1911 ; rééd. Champion-Slatkine, Genève – Paris, 1984)

Traité de l'accompagnement modal des psaumes (éd. Janin, Lyon, 1913)

La Polyphonie sacrée [en collaboration avec René Moissenet]
(éd. Janin, Oullins, 1923)

Pelléas et Mélisande de Claude Debussy (éd. Mellottée, Paris, 1926)

Le rythme, d'Euripide à Debussy
(éd. Premier Congrès du Rythme, Genève, 1926 ;
rééd. Champion-Slatkine, Genève – Paris, 1984)

César Franck (éd. Laurens, Paris, 1930)

Anton Reicha (éd. Laurens, Paris, 1937)

écrits sur Maurice Emmanuel

coll., *Revue musicale n°206 Hommage à Maurice Emmanuel*
(éd. Richard Masse, Paris, 1947 ; rééd. 1988)

Christophe Corbier, *Maurice Emmanuel* (éd. Bleu nuit, Paris, 2007)

coll., sous la dir. de Sylvie Douche, *Maurice Emmanuel, compositeur français* (coéd. Bärenreiter, Praha – Université Paris IV-Sorbonne / Centre de recherches *Patrimoine et Langages Musicaux*, Paris, 2007)

DISCOGRAPHIE

DISCOGRAPHY

Chansons bourguignonnes, Trente, opus 15 (1913)

- [intégrale] Florence Katz (MzS), Jean-Pierre Quenaudon (T), Laure Rivierre (pno), Chœur régional de Bourgogne, Roger Toulet **Marco Polo 8.223891**
- [six extraits] : Dawn Upshaw (S), Orchestre national de Lyon, Kent Nagano (dir) **Erato 0630-17 577-2**

In memoriam, opus 12 (1908)

- Florence Katz (MzS), Lionel Peintre (Bar), Jean-Marc Phillips (vl), Henri Demarquette (vlc), Marie-Catherine Girod (pno) **Timpani 1030**

Musiques, opus 17 (1918)

- Florence Katz (MzS), Lionel Peintre (Bar), Marie-Catherine Girod (pno) **Timpani 1030**

Odelettes anacréontiques, Trois, opus 13 (1911)

- Florence Katz (MzS), Lionel Peintre (Bar), Claude Lefebvre (fl), Marie-Catherine Girod (pno) **Timpani 1030**

Sonate pour violoncelle et piano, opus 2 (1887)

- Marc Coppey (vlc), Éric Le Sage (pno) **AFAA-K617 617031**

Sonatine IV, sur des modes hindous, opus 20 (1920)

- Marie-Catherine Girod (pno) **Accord-Universal 476 165 8**
- Peter Jacobs **Continuum 1048**
- Yvonne Lefébure **Solstice-Fy 109**

Suite sur des airs populaires grecs, opus 10 (1907)

- Patrick Bismuth (vl), Anne Gaels (pno) **Zig Zag Territoires ZZT 010801/2**

III

Allegro con fuoco, alla zingarese (♩ = 160)

The musical score is written for a string quartet (two violins, two violas, and two cellos/double basses). It is in 2/4 time and the key signature has one flat (B-flat major or D minor). The tempo is marked 'Allegro con fuoco, alla zingarese' with a quarter note equal to 160 beats per minute. The score is divided into three systems. The first system includes dynamics such as *p cresc.* and *ff*. The second and third systems feature complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and dynamics like *f* and *ff*. The score concludes with a double bar line.

Tous droits d'exécution réservés.
Copyright by Durand & C^o 1912.

Quatuor à cordes, en si bémol, opus 8, extrait :
3^{me} mouvement, *Allegro con fuoco, alla Zingarese*

INDEX ALPHABÉTIQUE

ALPHABETICAL INDEX

À la cigale :

cf *Odelettes anacréontiques, Trois, opus 13* (1911)

À la rose :

cf *Odelettes anacréontiques, Trois, opus 13* (1911)

Aidieu, bargeire ! (*Adieu bergère !*), pour voix et piano :
cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Ai lai feïte d'Écharnant (*À la fête d'Écharnant*),

pour voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Au printemps

cf *Odelettes anacréontiques, Trois, opus 13* (1911)

Belle, i m'en vas en l'Aillemaigne

(*Belle, je m'en vais en Allemagne*), pour deux voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Berceuse :

cf *Musiques, opus 17* (1918)

Boulgarikos :

cf *Suite sur des airs populaires grecs, opus 10* (1907)

C'ast les gens de Bouze (*C'est les gens de Bouze*),

pour voix, chœur et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente,
précédées d'une étude historique,

opus 15 (1913-1917)10 à 12, 14

Chez Jean Nicot, pour chœur et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Complainte de Notre-Dame (ou Complainte de Chorey),

pour voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Courante :

cf *Suite française, opus 26* (1935)

Des Mots ! Des mots ! :

cf *Musiques, opus 17* (1918)

Divertissement :

cf *Suite française, opus 26* (1935)

État des feilles, L' (L'état des filles),

pour chœur et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Feill's de Claivoillon, Les (Les filles de Clavoillon),

pour chœur et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Gavotte :

cf *Suite française, opus 26* (1935)

Gigue :

cf *Suite française, opus 26* (1935)

Guignolot d'saint Lazot (Guignolot de Saint-Lazare),

pour chœur et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Guillenlé, bia guillenlé (Guillenlé, beau Guillenlé),

pour voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

I t'airai, mai brunette (Je t'aurai, ma brunette),

pour voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Il était une fille, une fille d'honneur (ou la Bergère et le Seigneur), pour voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

In memoriam, opus 12 (1908)8, 14

Invitation à la valse :

cf *Musiques, opus 17* (1918)

J'ai vû le loup, le r'nard, le lièvre, pour voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Khasarikos :

cf *Suite sur des airs populaires grecs, opus 10* (1907)

Là hiaut sur lai montagne ou L'Hermitage,

pour voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Lorsque j'aivions des noisettes,

pour voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Ma mère vous allez mourir :

cf *In memoriam, opus 12* (1908)

Mai grand meire, qui n'évot qu'eun'dent

(*Ma grand-mère, qui n'avait qu'une dent*), pour voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Maoh mairiée, Lai (La mal mariée),

pour voix, chœur et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Marche au bonheur :

cf *Musiques, opus 17* (1918)

Marmaro et Amadès :

cf *Suite sur des airs populaires grecs, opus 10* (1907)

Méchante affaire, Eine (Une méchante affaire),

pour voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Meire, botez le chien queure (Mère, mettez le chien cuire),

pour voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Mèr' Godichon, La, pour voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Mois de l'an-née, Les ou La perdriole,

pour deux voix seules, chœur et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Musiques, opus 17 (1918)9, 14

M'y allant promener, pour une voix et chœur :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Noël, pour voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Ô mon enfant, pourquoi ces pleurs ? :

cf *In memoriam*, opus 12 (1908)

Odelettes anacréontiques, Trois, opus 13 (1911)8, 14

Ouverture :

cf *Suite française*, opus 26 (1935)

Pommier d'août, Le, pour voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique*, opus 15 (1913-1917)

Postlude :

cf *Musiques*, opus 17 (1918)

Prélude :

cf *Musiques*, opus 17 (1918)

Pyrgi :

cf *Suite sur des airs populaires grecs*, opus 10 (1907)

Pièce pour violoncelle et piano :

cf *In memoriam*, opus 12 (1908)

Quand j'ai sôti de mon villaige

(*Quand j'ai sorti de mon village*), pour voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique*, opus 15 (1913-1917)

Quand j'éto chez mon peire (*Quand j'étais chez mon père*),

pour voix et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique*, opus 15 (1913-1917)

Quatuor à cordes, en si bémol, opus 8 (1903)6

Résonances :

cf *Musiques*, opus 17 (1918)

R'venant vivant, Le, pour deux voix solistes, chœur et piano :

cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique*, opus 15 (1913-1917)

Sarabande :

cf *Suite française*, opus 26 (1935)

Sonate pour violoncelle et piano, opus 2 (1887).....6, 14

Sonate, en ré mineur, pour piano et violon, opus 6 (1902)6

Sonatine IV, sur des modes hindous, opus 20 (1920).....5, 14

Sous les pins :

cf *Musiques*, opus 17 (1918)

Suite française, opus 26 (1935)7

Suite sur des airs populaires grecs, opus 10 (1907)6, 14

Treue guéreuse, Lai (*La truie guéreuse*), pour voix et piano :
cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Valse hongroise :
cf *Musiques, opus 17* (1918)

Veigner, Le (*Le vigneron*), pour voix et piano :
cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Vibrations :
cf *Musiques, opus 17* (1918)

Vieux coucou, Le :
cf *Musiques, opus 17* (1918)

Villanelle :
cf *Musiques, opus 17* (1918)

V'la que l'alouette chante ou Le renouveau,
pour voix et piano :
cf *Chansons bourguignonnes du pays de Beaune, Trente, précédées d'une étude historique, opus 15* (1913-1917)

Volets sont fermés, Les :
cf *In memoriam, opus 12* (1908)

IV. Divertissement

pour douze instruments à vent, quatre Timbales, Violon solo et quatre Contrebasses.

Scherzo ♩ = 168

Scherzo ♩ = 168

Fl. I
Fl. II
Htb.
Timb.
V^o Solo
C. B. Div.

pizz.
pizz.

mf
p
mf
p
p
p

Suite française, opus 26, extrait : 4^{ème} mouvement, Divertissement

ABRÉVIATIONS

A
acc
B
Bar
batt
bgl
bl chinois
bm
bn
bong
c claire
CA
cast
cb
cbn
cel
cl
clpic

cl en la
clB
clCB
clo à va
clotub
clv
cnet
cor
cor ang
crd
crot
CT
cymb
cymb charl
cymb susp
dir
disp élec acous
fl
flA
flex
flpic
géop
glock
gr c
gt

FRANÇAIS

Alto
accordéon
Basse
Baryton
batterie
bugle
bloc chinois (temple-block)
bande magnétique
basson
bongo
caisse claire
Contre-Alto
castagnettes
contrebasse (à cordes)
contrebasson
célesta
clarinette sib
petite clarinette mib
(clarinette piccolo)
clarinette en la
clarinette Basse
clarinette contrebasse
cloches à vache
cloches-tubes
clavecin
cornet
cor en fa
cor anglais
cordes
crotales
Haute-contre (Contre-Ténor)
cymbales
cymbale charleston
cymbale suspendue
direction
dispositif électroacoustique
flûte
flûte Alto (flûte en sol)
flexatone
piccolo (petite flûte)
géophone
jeu de timbres
grosse caisse
guitare

ENGLISH

Alto
accordion
Bass
Baritone
battery
bugle
temple block
tape
bassoon
bongo
snare drum
Contralto
castanets
double-bass
double bassoon
celesta
clarinet in Bb
clarinet in Eb

clarinet in A
Bass clarinet
doublebass clarinet
cowbells
tubular bells
harpsichord
cornet
French horn
English horn
strings
crotales
Counter Tenor
cymbals
charleston cymbal
suspended cymbal
conductor
live electronics
flute
Alto flute
flexatone
piccolo
geophone
glockenspiel
bass drum
guitar

ABRÉVIATIONS

harm
heckel
hp
htb
mand
marimba
moul
MzS
oM
org
perc
pno
S
saxS
saxA
saxT
saxBar
saxB
saxh
Synt
T
tam-t
tamb
tamb mil
tb
timb
timb chrom
tom
tpl-bl
trb
trbT
trbB
trgl
trp
vibra
vl
vla
vlc
wd-bl
xylo

FRANÇAIS

harmonium
heckelphone
harpe
hautbois
mandoline
marimbaphone
moulin à vent (éoliphone)
Mezzo-Soprano
ondes Martenot
orgue
percussion
piano
Soprano
saxophone Soprano
saxophone Alto
saxophone Ténor
saxophone Baryton
saxophone Basse
saxhorn
synthétiseur
Ténor
tam-tam
tambour
tambour militaire
tuba
timbales
timbale chromatique
tom-tom
temple-bloc (bloc chinois)
trombone
trombone Ténor
trombone Basse
triangle
trompette
vibraphone
violon
alto
violoncelle
wood-bloc (bloc de bois)
xylophone

ENGLISH

harmonium
bass oboe (heckelphon)
harp
oboe
mandolin
marimba
eoliphone
Mezzo-soprano
ondes Martenot
organ
percussion
piano
Soprano
Soprano saxophone
Alto saxophone
Tenor saxophone
Baritone saxophone
Bass saxophone
saxhorn
synthesizer
Tenor
tamtam
drum
side drum
tuba
timpani
chromatic timpani
tom-tom
temple block
trombone
Tenor trombone
Bass trombone
triangle
trumpet
vibraphone
violin
viola
violoncello
wood block
xylophone

ÉDITIONS DURAND et SALABERT
octobre 2007
rédaction : Frank Langlois

150 ex.

EMMANUEL
MAURICE


DURAND SALABERT ESCHIG
Editions Musicales
www.durand-salabert-eschig.com/


UNIVERSAL
UNIVERSAL MUSIC
PUBLISHING GROUP

Cat. 184

ISMN M-044-08096-0

9 790044 080960